

NOTE: This form must be completed in English
NOTA: *Este formulario se debe completar en inglés*

UNITED STATES DISTRICT COURT
for the District of

United States of America)
Estados Unidos de América)
)
 v.)
)
)
)

)
Defendant)
Acusado)

Case No:
Número de Causa:

AGREEMENT TO FORFEIT REAL PROPERTY TO OBTAIN A DEFENDANT=S RELEASE
CONVENIO DE CONFISCACIÓN DE PROPIEDADES INMUEBLES PARA OBTENER LA
EXCARCELACIÓN DE UN ACUSADO

To obtain the defendant=s release, we jointly and severally agree to forfeit the following property to the United States of America if this defendant fails to appear as required for any court proceeding or for the service of any sentence imposed as may be noticed or ordered by any court considering this matter, or fails to comply with any conditions of release set by the court (*describe property and any claim, lien, mortgage, or other encumbrance on it*):

Para obtener la excarcelación del acusado, nosotros individual y solidariamente accedemos a la confiscación en favor de los Estados Unidos de América de la siguiente propiedad si este acusado no comparece como se le exige para cualquier procedimiento en el tribunal o para cumplir cualquier condena que se le imponga, conforme lo notifique u ordene cualquier tribunal, o si deja de cumplir con alguna condición de libertad que le haya impuesto el tribunal al considerar este asunto (describa el efectivo u otra propiedad y cualquier reclamación, gravamen, hipoteca, o alguna otra carga que recaiga sobre la misma):

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

Ownership. We declare under penalty of perjury that we are this property's sole owners and that it is not subject to any claim, lien, mortgage, or other encumbrance except as disclosed above. We promise not to sell, mortgage, or otherwise encumber the property, or do anything to reduce its value while this agreement is in effect. We deposit with the court the following ownership documents, including any encumbrance documents (*list all documents and submit as attachments*):

Titularidad. *Declaramos so pena de perjurio que somos los únicos dueños de esta propiedad y que la misma no está sujeta a reclamación alguna, gravamen, hipoteca o alguna otra carga salvo las que se indican arriba. Prometemos no vender, hipotecar, o de algún otro modo gravar la propiedad, ni hacer algo que reduzca su valor mientras se encuentre vigente este acuerdo. Depositamos con el tribunal los siguientes documentos de titularidad, incluyendo cualquier documento de gravamen (haga una lista de todos los documentos y sométala como anexo):*

Surety Information. We understand that the court and the United States of America will rely on the surety information in approving this agreement.

Información sobre las Garantías: *Entendemos que el tribunal y los Estados Unidos de América se fundamentarán en la información sobre las garantías al aprobar este acuerdo.*

Conditions of Release. We state that we have either read all court-ordered conditions of release imposed on the defendant or had them explained to us.

Condiciones de Excarcelación: *Expresamos que hemos leído todas las condiciones de libertad ordenadas por el tribunal que se le han impuesto al acusado o que se nos han explicado.*

Continuing Agreement. Unless the court orders otherwise, this agreement remains in effect during any appeal or other review until the defendant has satisfied all court notices, orders, and conditions.

Acuerdo de Naturaleza Continua. *A no ser que el tribunal ordene otra cosa, este acuerdo habrá de permanecer en vigor durante cualquier apelación o revisión en alzada hasta tanto el acusado haya cumplido con todas las notificaciones, ordenes y condiciones del tribunal.*

Exoneration of Sureties. This agreement is satisfied and ends if the defendant is exonerated on all charges or, if convicted, the defendant reports to serve any sentence imposed.

Exoneración de garantías. *Este acuerdo se satisface y termina si el acusado queda exonerado de todos los cargos o, de encontrársele culpable, se reporta para cumplir cualquier condena que se le imponga.*

Forfeiture. If the defendant fails to obey all conditions of release, court notices, and orders to appear, the court will immediately order the property forfeited and on motion of the United States of America may order a judgment of forfeiture against the signing parties and their representatives, jointly and severally, including interest and costs.

Confiscación. *Si el acusado deja de obedecer alguna de las condiciones de libertad, notificaciones del tribunal y órdenes de comparecencia, el tribunal inmediatamente habrá de ordenar la confiscación de la propiedad y, a moción de los Estados Unidos de América, podrá ordenar la sentencia de confiscación contra las partes firmantes y sus representantes, individual y solidariamente, incluyendo intereses y costas.*

I swear under penalty of perjury that the above information is true and agree to the conditions of this agreement.

Juro, so pena de perjurio, que la información arriba expresada es cierta y acepto las condiciones de este acuerdo.

Date: _____
Fecha

Defendant (if a property owner)
Acusado (si es dueño de una propiedad)

City and state: _____
Ciudad y estado

Property owner=s printed name
*Nombre del dueño de la propiedad
en letra de molde*

Property owner=s signature
Firma del dueño de la propiedad

Property owner=s printed name
*Nombre del dueño de la propiedad
en letra de molde*

Property owner=s signature
Firma del dueño de la propiedad

Property owner=s printed name
*Nombre del dueño de la propiedad
en letra de molde*

Property owner=s signature
Firma del dueño de la propiedad

Sworn and signed before me.
Juramentado y firmado ante mi.

CLERK OF COURT
SECRETARIO DEL TRIBUNAL

Date: _____
Fecha

Signature of Clerk or Deputy Clerk
Firma del Secretario o Secretario Auxiliar

Agreement accepted.
Convenio aceptado.

UNITED STATES OF AMERICA
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Date: _____
Fecha:

Assistant United States Attorney=s signature
Firma del Fiscal Federal

Agreement approved.
Convenio aprobado.

Date: _____
Fecha:

Judge=s signature
Firma del Juez